

DELABIE

SPORTING

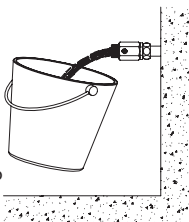
NT 714S2

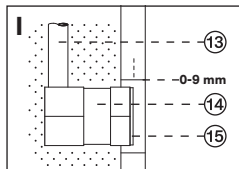
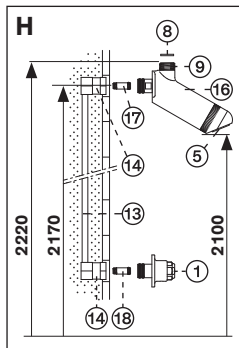
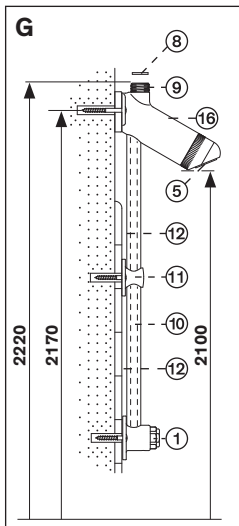
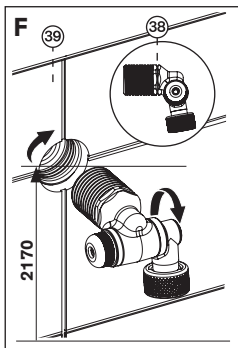
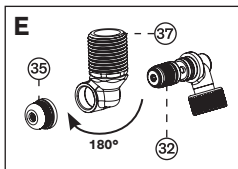
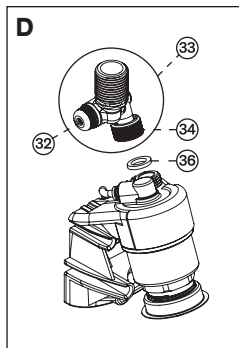
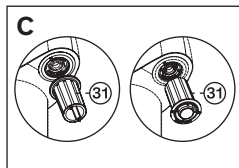
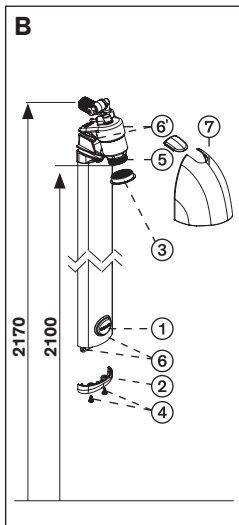
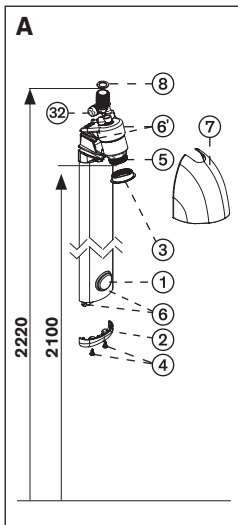
Indice C

- FR** *Panneaux et ensembles de douche à fermeture automatique temporisée*
- EN** *Shower panels and shower kits with automatic, time flow shut-off*
- DE** *Duschelemente und Duschkombinationen mit automatischer Abschaltung*
- PL** *Panele i zestawy natryskowe z automatycznym zamknięciem czasowym*
- NL** *Douchepanelen en douchecombinaties met automatische zelfsluiting*
- RU** *Панели и душевые комплекты с автоматическим порционным закрытием*



- FR** Purger soigneusement les canalisations avant la pose et la mise en service du produit.
- EN** Thoroughly flush the pipes to remove any impurities before installing and commissioning the product.
- DE** Vor Montage und Inbetriebnahme des Produkts die Anschlussleitungen regelkonform spülen.
- PL** Dokładnie wypłukać instalację przed montażem i uruchomieniem produktu.
- NL** Spoel zorgvuldig de leidingen alvorens tot installatie of ingebruikname van de kraan over te gaan.
- RU** Перед установкой и подключением устройства тщательно промыть канализационные трубы напором воды.





- Ouverture par pression sur l'amorceur **1** (**fig. A, B, G, H et J**).
- Fermeture automatique temporisée à ~30 sec. (+5/- 10 selon la norme européenne EN-NF 816).

INSTALLATION

- Pour canaliser les éclaboussures, le receveur de douche est éloigné de 10 cm du mur : préférer les receveurs encastrés ou caniveaux à pente. Dans le cas de petits receveurs surélevés, le diffuseur est interchangeable avec une grille (réf. GR) permettant de canaliser le jet.

Panneau SPORTING alimentation par le haut (**fig. A et C**)

- Positionner le panneau de façon à ce que le diffuseur **5** soit à 2,10 m du sol.
- À l'aide de l'outil **31** fourni ou d'une pince circlips, dévisser la bague **3** et retirer le capot **7**.
- Utiliser un tournevis cruciforme, afin de dévisser les 2 vis **4** et déposer l'embout **2**.
- Pointer/percer les 4 trous **6** et **6'**.
- Fixer le panneau en utilisant les 4 vis fournies (utiliser des chevilles adaptées au matériau du mur).
- Placer le joint **8** fourni et raccorder au réseau d'eau mitigée (nous recommandons l'utilisation d'un mitigeur thermostatique en amont, type PREMIX Compact ou Nano).
- À l'aide d'une clé 6 pans mâle de 3 mm (non fournie), s'assurer que le robinet d'arrêt **32** soit bien ouvert (sens antihoraire).
- Alimenter en eau et contrôler l'absence de fuites.
- Remplacer le capot **7** et revisser la bague **3** à l'aide de l'outil **31**.
- Remplacer l'embout **2** et revisser les 2 vis **4**.

Panneau SPORTING alimentation par l'arrière (**fig. B, C, D, E et F**)

- Vérifier la position du panneau de façon à ce que le diffuseur **5** soit à 2,10 m du sol (soit l'arrivée d'eau à 2,17 m du sol) (**fig. B**).
- À l'aide de l'outil fourni **31** ou d'une pince circlips, dévisser la bague **3** et retirer le capot **7** (**fig. B et C**).
- Déposer l'ensemble d'alimentation **33** en dévissant l'écrou **34** (**fig. D**).
- Prendre soin de récupérer le joint **36** (**fig. D**).
- À l'aide d'une clé 6 pans mâle de diamètre 3 mm (non fournie), fermer le robinet d'arrêt **32** (sens horaire) (**fig. E**).
- Dévisser totalement l'écrou **35** (**fig. E**).
- Retourner le mamelon **37** et revisser l'écrou **35** à la main (**fig. E**).
- Raccorder au réseau d'eau mitigée (nous recommandons l'utilisation d'un mitigeur thermostatique en amont, type PREMIX Compact ou Nano) en vissant le mamelon **37** dans le raccord mural en ayant pris soin au préalable de réaliser l'étanchéité au niveau de la partie filetée.
- Visser jusqu'à faire coïncider la rainure **38** avec le plan de pose **39** (**fig. F**).
- À l'aide d'une clé 6 pans mâle de 3 mm (non fournie), vérifier que le robinet d'arrêt **32** est bien fermé (sens horaire), ouvrir l'alimentation d'eau générale et contrôler l'absence de fuites.
- Utiliser un tournevis cruciforme, afin de dévisser les 2 vis **4** et déposer l'embout **2** (**fig. B**).
- Positionner le panneau, monter le joint **36** et visser l'écrou **34** à la main (**fig. D**).
- Pointer/percer les 4 trous **6** et **6'** (**fig. B**).
- Fixer le panneau en utilisant les 4 vis fournies (utiliser des chevilles adaptées au matériau du mur).
- À l'aide d'une clé 6 pans mâle de 3 mm (non fournie), ouvrir le robinet d'arrêt **32** (sens antihoraire) (**fig. E**).
- Glisser l'obturateur **40** dans l'encoche du capot **7** (**fig. B**).
- Remplacer le capot **7** et revisser la bague **3** à l'aide de l'outil **31** (**fig. B et C**).
- Remplacer l'embout **2** et revisser les 2 vis **4** (**fig. B**).

SPORTING douche mural en applique (fig. G)

- Fixer le diffuseur de douche **5** à 2,10 m du sol. S'il est nécessaire de compenser une épaisseur de carrelage, utiliser la cale en plastique blanc entre la pomme et le mur.
- Assembler la colonne **10** avec l'amorceur **1** et le collier **11**. Mettre les tubes PVC blancs **12** à l'intérieur de la colonne.
- Emmancher à fond l'ensemble dans le trou situé sous la pomme **16**. Pointer, puis fixer avec les 2 vis chromées fournies (utiliser des chevilles adaptées au matériau du mur).
- Positionner le collier **11** au niveau du raccord central. Pointer puis fixer avec les 4 vis fournies le collier **11** et l'amorceur **1** (utiliser des chevilles adaptées au matériau du mur).
- Monter le joint filtre **8** fourni : il sert à protéger le clapet anti-retour **9**. Raccorder au réseau d'eau mitigée. Vérifier l'étanchéité aux emmanchements.

SPORTING douche mural encastré (fig. H et I)

- Encastrer l'ensemble tube de liaison-raccords **13-14** dans le mur de façon à ce que le diffuseur de douche **5** soit à 2,10 m du sol. Respecter les cotes d'encastrement (0 à 9 mm du mur fini) (**fig. I**).
- Retirer les 2 bouchons de protection en plastique **15 (fig. I)**.
- Visser la pomme de douche **16** sur la vis de maintien **17** située à l'intérieur du raccord encastré **14**.
- Visser l'embase d'amorceur **1** sur la vis de maintien **18** située à l'intérieur du raccord encastré **14**.
- Pointer et fixer la pomme de douche **16** et l'amorceur **1** à l'aide des vis fournies (utiliser des chevilles adaptées au matériau du mur).
- Monter le joint filtre **8** fourni : il sert à protéger le clapet antiretour **9**. Raccorder au réseau d'eau mitigée. Vérifier l'étanchéité aux emmanchements.

SPORTING douche suspendu (fig. J)

- Fixer la pomme de douche **16** au réseau.
- Pointer et fixer à 1,10 m du sol l'amorceur **1** à l'aide des vis fournies (utiliser des chevilles adaptées au matériau du mur).
- Raccorder l'amorceur **1** et la pomme **16** avec un tube 6/8 **19** (non fourni).
- Pour un fonctionnement correct, limiter la longueur du tube de liaison 6/8 et le nombre de coudes (maximum un coude).
- Monter le joint filtre **8** fourni : il sert à protéger le clapet antiretour **9**. Raccorder au réseau d'eau mitigée. Vérifier l'étanchéité aux emmanchements.

IL REVIENT À L'INSTALLATEUR LA RESPONSABILITÉ :

- DE RENDRE ÉTANCHE LA NICHE D'ENCASTREMENT AFIN D'INTERDIRE TOUTE ENTRÉE D'EAU ;
- D'EMPÊCHER, EN CAS DE PRÉSENCE ACCIDENTELLE D'EAU DANS LA NICHE D'ENCASTREMENT (CONDENSATION, RUISSELLEMENT, FUITE...), TOUTE STAGNATION ET D'ASSURER L'ÉVACUATION DE CETTE EAU À L'EXTÉRIEUR DE LA NICHE D'ENCASTREMENT ;
- DE VÉRIFIER AU MOINS UNE FOIS PAR AN ET AUSSI SOUVENT QUE NÉCESSAIRE L'ÉTANCHEITÉ DES JOINTS ENTRE LA ROSACE ET LA PLAQUE INOX ET LE MUR ET ENTRE LA ROSACE OU LA PLAQUE INOX ET LE CORPS DU ROBINET. EN CAS DE BESOIN, LES REMPLACER.

Le non-respect de ces conseils risque d'engendrer des infiltrations dans le mur, pour lesquelles DELABIE ne pourrait être tenu responsable.

EN CAS DE DOUTE, APPELEZ L'ASSISTANCE TECHNIQUE DELABIE AU +33 (0)3 22 60 22 74.

- **Nos robinetteries doivent être installées par des installateurs professionnels** en respectant les réglementations en vigueur, les prescriptions des bureaux d'étude fluides et les règles de l'art.
- **Respecter le diamètre des tuyauteries** permet d'éviter les coups de bélier ou pertes de pression/débit (voir le tableau de calcul du catalogue et en ligne sur www.delabie.fr).
- **Protéger l'installation** avec des filtres, antibéliers ou réducteurs de pression diminue la fréquence d'entretien (pression conseillée 1 à 5 bar).
- **Poser des vannes d'arrêt** à proximité des robinets facilite l'intervention d'entretien.
- Les canalisations, filtres, clapets antiretour, robinets d'arrêt, de puisage, cartouche et tout appareil sanitaire doivent être vérifiés au moins une fois par an et aussi souvent que nécessaire.

MISE EN SERVICE (fig. A, B, G, H et J)

- Appuyez sur l'amorceur **1** à plusieurs reprises pour purger l'air jusqu'à la stabilisation de la temporisation (~30 sec. +5/- 10) : les premiers cycles peuvent durer 5 à 7 minutes.
- Au moment où l'on appuie sur l'amorceur **1**, un jet d'eau sort sous ce dernier, ce qui enclenche l'ouverture hydraulique de la douche. Une fois l'amorceur **1** relâché, le jet d'eau s'arrête.

RÉGLAGES (fig. A, B, C et O)

- Le jet du diffuseur **5** est orientable à 20°. Exercer une pression avec le pouce sur le diffuseur **5** et l'orienter dans la position voulue.
- Cette position angulaire est verrouillable. Pour cela :
 - Déposer le diffuseur **5** grâce à l'outil **31** fourni (fig. O).
 - À l'aide d'une clé de 19 mm (non fournie), serrer modérément l'écrou **41**.
 - Remonter le diffuseur **5**, en prenant soin de ne pas le bloquer.
- Le débit est réglable (fig. A, B et C):
 - Dévisser la bague **3** à l'aide de l'outil **31** (fourni) et retirer le capot **7**.
 - Agir sur le robinet d'arrêt **32** à l'aide d'une clé 6 pans mâle de 3.
 - Remonter le capot **7** et la bague **3** à l'aide de l'outil **31** après réglage.

MAINTENANCE (fig. A, C, K, L, P et Q)

Modèle SPORTING de douche mural en applique, encastré ou suspendu (fig. L)

Impuretés ou coupures sur les joints toriques de l'amorceur :

- Couper l'alimentation en eau et démonter l'amorceur à l'aide d'une clé plate de 23 mm (non fournie).
- Vérifier/nettoyer les joints toriques **21** et **22**.
- Remonter l'amorceur à l'aide d'une clé plate de 23 mm et alimenter en eau.

Panneau SPORTING

Impuretés ou coupures sur les joints toriques de l'amorceur (fig. A, B, C et K) :

- À l'aide de l'outil **31**, dévisser la bague **3** et retirer le capot **7** (fig. A et C ou B et C).
- Couper l'alimentation en eau en fermant le robinet d'arrêt **32** (sens horaire) (fig. A ou B).
- Dévisser les 2 vis **4** et retirer l'embout **2** (fig. A ou B).
- Démonter l'amorceur en desserrant partiellement la vis de maintien **20** à l'aide d'un tournevis plat (non fourni) (fig. K).
- Retirer la bague en utilisant un tournevis plat et faire pression avec ce dernier pour éjecter l'amorceur **1**. (fig. K).
- Vérifier/nettoyer les joints toriques **21** et **22** (fig. K).
- Remonter l'amorceur et la bague : appuyer à fond sur l'amorceur puis relâcher, revisser la vis **20**.
- Remettre en eau en ouvrant le robinet d'arrêt **32** (sens antihoraire) (fig. A ou B).

- Remplacer le capot **7** et revisser la bague **3** à l'aide de l'outil **31 (fig. A et C ou B et C)**.
- Remplacer l'embout **2** et revisser les 2 vis **4 (fig. A ou B)**.

Impuretés ou coupures sur les joints toriques du mécanisme de la pomme de douche (fig. A, B, C, M, N et P) :

- À l'aide de l'outil **31**, dévisser la bague **3** et retirer le capot **7 (fig. A et C ou B et C)**.
- Couper l'alimentation en eau en fermant le robinet d'arrêt **32** (sens horaire) **(fig. A ou B)**.
- À l'aide d'une clé de 30 mm, dévisser le corps de mécanisme **42 (fig. P)**.
- Retirer la chemise **25**, le ressort **26** et le piston **27** en veillant à bien récupérer le joint **24 (fig. M)**.
- Nettoyer l'intérieur de la chemise **25** avec un chiffon puis la fine rainure intérieure **30** avec une pointe non-métallique et vérifier/nettoyer les joints **28** et **29 (fig. M et N)**.
- Remonter le mécanisme complet sans oublier le joint **24 (fig. M)**.
- Remettre en eau en ouvrant le robinet d'arrêt **32** (sens antihoraire) **(fig. A ou B)**.
- Remplacer le capot **7** et revisser la bague **3 (fig. A ou B)**.

Nettoyage du filtre (fig. A, B, C et Q) :

- À l'aide de l'outil **31**, dévisser la bague **3** et retirer le capot **7 (fig. A et C ou B et C)**.
- À l'aide d'une clé 6 pans mâle de 3 mm (non fournie), couper l'alimentation en eau en fermant le robinet d'arrêt **32** (sens horaire) **(fig. A ou B)**.
- Avec la même clé, dévisser le porte-filtre **43** et nettoyer le filtre **44 (fig. Q)**.
- Remonter le filtre **44** et le porte-filtre **43**.
- Remettre en eau en ouvrant le robinet d'arrêt **32** (sens antihoraire) **(fig. A ou B)**.
- Remplacer le capot **7** et revisser la bague **3** à l'aide de l'outil **31 (fig. A ou B)**.

Mise hors gel (fig. A, B, C et D) :

- Fermer l'arrivée d'eau générale ou le robinet d'arrêt du SPORTING installé.
- Presser le bouton amorceur **1** du panneau SPORTING afin de faire chuter la pression.
- Retirer le panneau SPORTING. Pour cela :
 - À l'aide de l'outil **31** fourni, dévisser la bague **3** et retirer le capot **7 (fig. A et C ou B et C)**.
 - Déconnecter le panneau de l'ensemble d'alimentation **33** en dévissant l'écrou **34**.
 - Utiliser un tournevis cruciforme, afin de dévisser les 2 vis **4** et déposer l'embout **2 (fig. A ou B)**.
 - Retirer les 4 vis **6** et **6' (fig. A et B)**.
 - Retirer le panneau SPORTING et le stocker dans un local hors gel.

CHOCs THERMIQUE ET CHIMIQUE

- Le SPORTING est conçu pour supporter les chocs thermique et chimique dans le cadre des réglementations en vigueur.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- **Nettoyage du chrome et de l'Inox** : ne jamais utiliser d'abrasifs ou tout autre produit à base de chlore ou d'acide. Nettoyer à l'eau légèrement savonneuse avec un chiffon ou une éponge.
- **Mise hors gel** : purger les canalisations et actionner plusieurs fois la robinetterie pour la vider de son contenu d'eau. En cas d'exposition prolongée au gel, nous recommandons de démonter les mécanismes et de les stocker à l'abri.

Service Après-Vente :

Tél.: + 33 (0)3 22 60 22 74 - e.mail : sav@delabie.fr

Notice disponible sur : www.delabie.fr

- Press the push-button starter **1** (Fig. A, B, G, H & J) to open the valve.
- Automatic shut-off after ~30 seconds (+5/- 10 according to the European standard EN 816).

INSTALLATION

- In order to capture all of the spray, install the shower tray 10cm from the wall: we recommend recessed shower trays or sloping gutters. If a small, raised shower tray is installed, the shower nozzle can be replaced with a grid (Ref. GR) to concentrate the jet.

SPORTING shower panel with top inlet (Fig. A & C)

- Position the panel so that the shower nozzle **5** is 2.10m from the floor.
- Using the tool **31** (supplied) or a pair of circlip pliers unscrew the ring **3** and remove the cover **7**.
- Unscrew the 2 screws **4** using a Phillips screwdriver and remove the end-cap **2**.
- Mark and drill the 4 holes **6** and **6'**.
- Fix the panel in place using the 4 screws supplied (use rawl plugs that are suitable for the wall material).
- Install the filter **8** (supplied) and connect to the mixed water supply (we recommend installing a thermostatic mixing valve upstream).
- Using a 3mm Allen key (not supplied), check that the stopcock **32** is wide open (anti-clockwise).
- Supply with water and check for leaks.
- Replace the cover **7** and tighten up the ring **3** using the tool **31** or a pair of circlip pliers.
- Replace the end cap **2** and tighten the 2 screws **4**.

SPORTING shower panel with back inlet (Fig. B, C, D, E & F)

- Position the panel so that the shower nozzle **5** is 2.10m from the floor (or the water supply is 2.17m above the ground) (Fig. B).
- Using the tool **31** (supplied) or a pair of circlip pliers, unscrew the ring **3** and remove the cover **7** (Fig. B & C).
- Remove the inlet assembly **33** by unscrewing nut **34** (Fig. D).
- Do not lose the washer **36** (Fig. D).
- Close the stopcock **32** (clockwise) using a 3mm Allen key (not supplied) (Fig. E).
- Fully unscrew nut **35** (Fig. E).
- Turn the threaded screw **37** and tighten nut **35** by hand (Fig. E).
- Connect the mixed water supply (we recommend installing a thermostatic mixing valve upstream) by screwing the threaded screw **37** into the wall fitting, making sure that the threaded part has a waterproof seal. Tighten so that the groove **38** is in line with the mounting surface **39** (Fig. F).
- Using a 3mm Allen key (not supplied), check that the stopcock **32** is closed (clockwise), open the water supply and check for leaks.
- Use a Phillips screwdriver to unscrew the two screws **4** and the end cap **2** (Fig. B).
- Position the panel, insert washer **36** and tighten nut **34** by hand (Fig. D).
- Mark and drill the 4 holes **6** and **6'** (Fig. B).
- Fix the panel in place using the 4 screws supplied (use rawl plugs that are suitable for the wall material).
- Open the stopcock **32** (anti-clockwise) using a 3mm Allen key (not supplied) (Fig. E).
- Slide the cap **40** into the slot on the cover **7** (Fig. B).
- Replace the cover **7** and tighten the ring **3** using the tool **31** (Fig. B & C).
- Replace the end-cap **2**, tighten the 2 screws **4** (Fig. B).

Exposed, wall-mounted SPORTING shower (Fig. G)

- Position the shower diffuser **5** 2.10m from the floor. If necessary, insert the white plastic wedge between the shower head and the wall to equalise the tile thickness.
- Assemble the shower column **10** with the push-button starter **1** and the collar **11**. Put the white PVC tubes **12** into the column.
- Insert the column into the hole beneath the shower diffuser **16**. Mark, drill then fix the column using the 2 chrome-plated screws provided (use rawl plugs that are suitable for the wall type).
- Position the collar **11** in the middle of the column to cover the joint. Mark, drill then fix the collar **11** and the push-button starter **1** using the 4 screws provided (use rawl plugs that are suitable for the type of wall).
- Install the filter **8** supplied to protect the non-return valve **9** and connect to the mixed water supply (recommended max. 41°C for the UK and Ireland). Ensure that all the connections are waterproof.

Recessed, wall-mounted SPORTING shower (Fig. H & I)

- Recess the connection pipe and connectors **13-14** in the wall so that the shower diffuser **5** is 2.10m from the floor. Take care to maintain the recessing dimensions of the unions (0-9 mm from the exterior wall surface) (**Fig. I**).
- Remove the 2 plastic protective caps **15 (Fig. I)**.
- Screw the shower head **16** on to the upper connection screw **17** which is situated inside the recessed upper union **14**.
- Screw the push-button starter **1** on to the lower connection screw **18** which is situated inside the recessed lower union **14**.
- Mark, drill then fix the shower head **16** and the push-button starter **1** using the screws provided (use rawl plugs that are suitable for the wall type).
- Install the supplied filter **8** to protect the non-return valve **9** and connect to the mixed water supply (recommended max. 41°C for the UK and Ireland). Ensure that the all connections are waterproof.

Ceiling-mounted SPORTING shower (Fig. J)

- Fix the shower head **16** to the water supply.
- Mark, drill then fix the push-button starter **1** 1.10m from the floor shower using the screws provided (use rawl plugs that are suitable for the type of wall)
- Connect the push-button starter **1** and the shower head **16** with a tube 6/8 **19** (not supplied).
- To ensure it operates correctly, restrict the length of 6/8 connecting tube and the number of elbows to a minimum (a maximum of 1 elbow).
- Install the supplied filter **8** to protect the non-return valve **9** and connect to the mixed water supply (recommended max. 41°C for the UK and Ireland). Ensure that the all connections are waterproof.

THE INSTALLER MUST ENSURE:

- THE SEAL AROUND THE RECESSING HOUSING IS WATERPROOF TO PREVENT ANY INGRESS OF WATER;
- ANY WATER ACCIDENTALLY ENTERING THE RECESSING HOUSING (E.G. CONDENSATION, RUN OFF, LEAKS, ETC.) HAS A DRAINAGE POINT TO PREVENT ANY STAGNATION;
- THE INTEGRITY OF THE SEALS BETWEEN THE STAINLESS STEEL WALL PLATE AND THE WALL OR THE WALL PLATE AND THE TAP AT LEAST ONCE A YEAR, AND MAKE GOOD IF NECESSARY.

If this advice is not followed, water may leak into the wall. DELABIE cannot be held responsible for any ingress.

FOR FURTHER INFORMATION PLEASE CALL DELABIE TECHNICAL SUPPORT UK: 01491 821821.
ALL OTHER MARKETS: +33 (0)3 22 60 22 74.

- **Our taps must be installed by professional installers** in accordance with current regulations and recommendations in your country, and the specifications of the fluid engineer.
- **Sizing the pipes correctly** will avoid problems of flow rate, pressure loss and water hammer (see calculation table in our brochure and online at www.delabie.com).
- **Protect the installation** with filters, water hammer absorbers and pressure reducers to reduce the frequency of maintenance (recommended pressure from 1 to 5 bar maximum).
- **Install stopcocks** close to the tap to facilitate maintenance.
- The pipework, filters, non-return valves, stopcocks, bib taps, cartridge and all sanitary fittings should be checked at least once a year, and more frequently if necessary.

COMMISSIONING (Fig. A, B, G, H & J)

- Press the starter **1** repeatedly to purge the air until the automatic shut-off stabilises (~ 30 sec. +5/ -10): the first cycles can last 5-7 minutes.
- Pressing on the starter **1**, releases a jet of water. This causes the shower to open hydraulically. Releasing the starter **1** will stop the jet of water.

SETTINGS (Fig. A, B, C & O)

- The water jet from the nozzle **5** can be rotated through 20°. Apply pressure with your thumb on the nozzle **5** and adjust to the desired position.
- The rotational position can be locked in place. To do this:
 - Remove the nozzle **5** using the tool **31** (supplied) (Fig. O).
 - Using a 19mm spanner (not supplied), carefully tighten the nut **41**.
 - Replace the nozzle **5**, taking care not to block it.
- The flow rate can be adjusted (Fig. A, B & C):
 - Unscrew the ring **3** using the tool **31** (supplied), and remove the cover **7**.
 - Turn the stopcock **32** using a 3mm Allen key.
 - Once the flow rate has been adjusted, replace the cover **7** and the ring **3** using the tool **31** supplied.

MAINTENANCE (Fig. A, C, K, L, P & Q)

Exposed, wall mounted, recessed or ceiling-mounted SPORTING shower model (Fig. L)

Dirt or abrasions on the O-rings on the starter:

- Turn off the water supply and remove the starter with a 23mm spanner (not supplied).
- Check/clean the O-rings **21** and **22**.
- Replace the starter using a 23mm spanner and connect the water supply.

SPORTING panel

Dirt or abrasions on the O-rings on the starter (Fig. A, B, C & K):

- Using the tool **31** unscrew the ring **3** and remove the cover **7** (Fig. A & C or B & C).
- Turn off the water supply by closing the stopcock **32** (clockwise) (Fig. A or B).
- Unscrew the two screws **4** and remove the end cap **2** (Fig. A or B).
- Remove the starter, partially loosening the holding screw **20** with a screwdriver (not supplied) (Fig. K).
- Remove the ring using a flat screwdriver, applying pressure to eject the starter **1**. (Fig. K).
- Check/clean the O-rings **21** and **22** (Fig. K).
- Replace the starter and the ring: press fully on the starter then release; tighten the screw **20**.
- Open the water supply by opening the stopcock **32** (anti-clockwise) (Fig. A or B).
- Replace the cover **7** and tighten the ring **3** using the tool **31** (Fig. A & C or B & C).
- Replace the end cap **2** and tighten the two screws **4** (Fig. A or B).

- Using the tool **31**, unscrew the ring **3** and remove the cover **7** (Fig. A & C or B & C).
- Turn off the water supply by closing the stopcock **32** (clockwise) (Fig. A or B).
- Using a 30mm spanner, unscrew the mechanism body **42** (Fig. P).
- Remove the delay case **25**, the spring **26** and the piston **27**, taking care not to lose the washer **24** (Fig. M).
- Clean the inside of the delay case **25** with a cloth, and the timing groove **30** with a non-metallic point, and check/clean the seals **28** and **29** (Fig. M & N).
- Replace the mechanism assembly not forgetting the washer **24** (Fig. M).
- Restore the water supply by opening the stopcock **32** (anti-clockwise) (Fig. A or B).
- Replace the cover **7** and tighten the ring **3** (Fig. A or B).

Cleaning the filter (Fig. A, B, C & Q):

- Using the tool **31**, unscrew the ring **3** and remove the cover **7** (Fig. A & C or B & C).
- Turn off the water supply by closing the stopcock **32** (clockwise) using a 3mm Allen key (not supplied) (Fig. A or B).
- With the same Allen key, unscrew the filter holder **43** and clean the filter **44** (Fig. Q).
- Replace the filter **44** and the filter holder **43**.
- Restore the water supply by opening the stopcock **32** (anti-clockwise) (Fig. A or B).
- Replace the cover **7** and tighten the ring **3** using the tool **31** or a pair of circlip pliers (Fig. A or B).

Frost protection (Fig. A, B, C & D):

- Shut off the mains water supply or the stopcock near the installed SPORTING shower.
- Press the starter **1** on the SPORTING shower panel to reduce the pressure.
- Remove SPORTING panel:
 - Using the tool **31**, unscrew the ring **3** and remove the cover **7** (Fig. A & C or B & C).
 - Disconnect the panel from the inlet assembly **33** by unscrewing nut **34**.
 - Use a Phillips screwdriver to unscrew the two screws **4** and remove the end cap **2** (Fig. A or B).
 - Remove the four screws **6** and **6'** (Fig. A & B).
 - Remove SPORTING panel and store it in a frost-free area.

CHEMICAL AND THERMAL SHOCKS

- The SPORTING is designed to withstand thermal and chemical shocks in line with current regulations and guidelines.

MAINTENANCE & CLEANING

- **Cleaning chrome and stainless steel:** do not use abrasive, chlorine or any other acid-based cleaning products. Clean with mild soapy water using a cloth or a sponge.
Clean with mild soapy water using a cloth or a sponge.
- **Frost protection:** drain the pipes and operate the tap several times to drain any remaining water. In the event of prolonged exposure to frost, we recommend taking the mechanisms apart and storing them indoors.

After Sales Care Support:

For the UK market only: Tel. 01491 821 821 - email: technical@delabie.co.uk

The installation guide is available on: www.delabie.co.uk

For all other markets: Tel. +33 (0)3 22 60 22 74 - email: sav@delabie.fr

The installation guide is available on: www.delabie.com

- Öffnen durch Druck auf den Betätigungsknopf **1** (**Abb. A, B, G, H und J**).
- Laufzeit ~30 Sek. (+5/- 10 nach der europäischen Norm DIN EN 816).

INSTALLATION

- Duschwanne 10 cm von der Wand entfernt montieren: Bodengleiche Wannen oder Böden mit Gefälle eignen sich besser als kleine Duschwannen. Für erhöhte kleine Wannen kann die Düse gegen einen Regenbrausekopf (Art.-Nr. GR) ausgetauscht werden.

SPORTING-Duschelement für Anschluss von oben (**Abb. A und C**)

- Duschelement so montieren, dass sich die Düse **5** 2,10 m über OKFFB befindet.
- Mit Hilfe des mitgelieferten Schlüssels **31** oder einer Sicherungsringzange den Halterungsring **3** entfernen und Brausekopfabdeckung **7** abziehen.
- Mittels Kreuzschraubendreher die 2 Schrauben **4** lösen und die untere Abdeckung **2** entfernen.
- 4 Bohrlöcher **6** und **6'** anzeichnen/bohren
- Duschelement mit den mitgelieferten 4 Schrauben befestigen (geeignete Dübel je nach vorhandener Wand wählen).
- Mitgelieferte Dichtung **8** einsetzen und Duschelement an Mischwasser anschliessen (wir empfehlen Mischwassererzeugung unmittelbar vor der Armatur mittels Thermostat-Mischbatterie, bspw. PREMIX Compact oder Nano)
- Mittels Sechskantschlüssel 3mm (nicht im Lieferumfang) Absperrventil **32** ggf. mehr öffnen (gegen Uhrzeigersinn drehen).
- Wasserversorgung öffnen und Anschluss auf Dichtigkeit überprüfen.
- Brausekopfabdeckung **7** wieder aufsetzen und Halterungsring **3** mittels mitgeliefertem Schlüssel **31** festziehen.
- Untere Abdeckung **2** wieder aufsetzen und die 2 Schrauben **4** festziehen.

SPORTING-Duschelement für Anschluss von hinten (**Abb. B, C, D, E und F**)

- Duschelement so montieren, dass sich die Düse **5** 2,10 m über OKFFB befindet (entspricht Wandanschluss 2,17 m über OKFFB) (**Abb. B**).
- Mit Hilfe des mitgelieferten Schlüssels **31** oder einer Sicherungsringzange den Halterungsring **3** entfernen und Brausekopfabdeckung **7** abziehen (**Abb. B und C**).
- Demontieren Sie den Anschlussstutzen **33**, dazu Überwurfmutter **34** lösen (**Abb. D**).
- Dichtung **36** (**Abb. D**) gut aufbewahren.
- Mittels Sechskantschlüssel 3mm (nicht im Lieferumfang) Absperrventil **32** schliessen (im Uhrzeigersinn drehen) (**Abb. E**).
- Verschraubung auf Absperrventil **35** lösen (**Abb. E**).
- Gewindestutzen **37** ausrichten und Verschraubung **35** wieder per Hand am Absperrventil befestigen (**Abb. E**).
- Duschelement an Mischwasser anschliessen (wir empfehlen Mischwassererzeugung unmittelbar vor der Armatur mittels Thermostat-Mischbatterie, bspw. PREMIX Compact oder Nano); dazu Gewindestutzen **37** im Wandanschluss verschrauben - vorher das Anschlussgewinde mit geeignetem Dichtungsmaterial abdichten.
- Den Stutzen bis zum letzten Gewindegang verschrauben, so dass Anschlusskerbe **38** und Wandverkleidung **39** bündig sind (**Abb. F**).
- Mittels Sechskantschlüssel 3 mm (nicht im Lieferumfang) Absperrventil **32** vollständig schließen (im Uhrzeigersinn drehen), die Wasserversorgung öffnen und auf Dichtigkeit überprüfen.
- Mittels Kreuzschraubendreher die 2 Schrauben **4** lösen und die untere Abdeckung **2** entfernen (**Abb. B**).
- Duschelement positionieren, Dichtung **36** einsetzen und Überwurfmutter **34** per Hand befestigen (**Abb. D**).
- 4 Bohrlöcher **6** und **6'** anzeichnen/bohren (**Abb. B**).

- Duschelement mit den mitgelieferten 4 Schrauben befestigen (geeignete Dübel je nach vorhandener Wand wählen).
- Wasserversorgung öffnen und Anschluss auf Dichtigkeit überprüfen.
- Mittels Sechskantschlüssel 3 mm (nicht im Lieferumfang) Absperrventil **32** öffnen (gegen Uhrzeigersinn drehen) (**Abb. E**).
- Schutzkappe **40** in Öffnung **7** der Brausekopfabdeckung einsetzen (**Abb B**).
- Brausekopfabdeckung **7** wieder aufsetzen und Halterungsring **3** mittels mitgeliefertem Schlüssel **31** festziehen (**Abb. B und C**).
- Untere Abdeckung **2** wieder aufsetzen und die 2 Schrauben **4** festziehen (**Abb. B**).

SPORTING Aufputz-Duschkombination (Abb. G)

- Düse **5** 2,10 m über OKFFB montieren. Den weißen Kunststoffkeil zwischen Duschkopf und Wand benutzen, falls ein Ausgleich für die Fliesenstärke notwendig ist.
- Brauserohr **10** mit Betätigungsknopf **1** und Schelle **11** zusammenbauen. Die weißen PVC-Rohre **12** in die Brauserohre einführen.
- Alles in das Loch unter dem Brausekopf **16** schieben. Anzeichnen, dann mit den 2 mitgelieferten verchromten Schrauben befestigen (geeignete Dübel je nach vorhandener Wand wählen).
- Schelle **11** in Höhe des mittigen Anschlusses positionieren. Schelle **11** und Betätigungsknopf **1** anzeichnen und mit den 4 mitgelieferten Schrauben befestigen (geeignete Dübel je nach vorhandener Wand wählen).
- Mitgelieferte Siebdichtung **8** montieren: Diese dient dem Schutz des Rückflussverhinders **9**. An Mischwasser anschließen. Abdichtungen an den Verbindungen überprüfen.

SPORTING Dusche Unterputz (Abb. H und I)

- Alle Anschlüsse und Rohre **13-14** so in der Wand montieren, dass sich die Düse **5** 2,10 m über OKFFB befindet. Unterputz-Maße beachten (0 bis 9 mm von fertiger Wand) (**Abb. I**).
- Die 2 Kunststoff-Schutzabdeckungen **15** abnehmen (**Abb. I**).
- Brausekopf **16** auf die Halterungsschraube **17** im Inneren des Unterputz-Anschlusses **14** schrauben.
- Den Sockel des Betätigungsknopfs **1** auf die Halterungsschraube **18** im Inneren des Unterputz-Anschlusses **14** schrauben.
- Brausekopf **16** und Betätigungsknopf **1** anzeichnen und mit den mitgelieferten Schrauben befestigen (Geeignete Dübel je nach vorhandener Wand wählen.).
- Mitgelieferte Siebdichtung **8** montieren: Diese dient dem Schutz des Rückflussverhinders **9**.
- An Mischwasser anschließen. Abdichtungen an den Verbindungen überprüfen.

SPORTING Dusche für Deckenmontage (Abb. J)

- Brausekopf **16** anschließen.
- Betätigungsknopf **1** 1,10 m über OKFFB anzeichnen und mit den mitgelieferten Schrauben befestigen (geeignete Dübel je nach vorhandener Wand wählen).
- Betätigungsknopf **1** und Brausekopf **16** mit einem Schlauch 6/8 **19** (nicht im Lieferumfang) anschließen.
- Für einen korrekten Betrieb die Länge des Verbindungsschlauchs 6/8 und die Anzahl der Bögen begrenzen (maximal ein Bogen).
- Mitgelieferte Siebdichtung **8** montieren: Diese dient dem Schutz des Rückflussverhinders **9**.
- An Mischwasser anschließen. Abdichtungen an den Verbindungen überprüfen.

- DIE ABDICHTUNG DER UNTERPUTZ-AUSSPARUNG GEGEN JEDES EINDRINGEN VON WASSER;
- BEI ZUFÄLLIGEM VORHANDENSEIN VON WASSER IN DER UNTERPUTZ-AUSSPARUNG (KONDENSATION, EINSICKERN, UNDICHTIGKEIT...) IST DARAUF ZU ACHTEN, JEGLICHE STAGNATION ZU VERMEIDEN UND DAS ABFLIESSEN DIESES WASSERS AUS DER UNTERPUTZ-AUSSPARUNG ZU GEWÄHRLEISTEN;
- DIE ÜBERPRÜFUNG DER ABDICHTUNGEN ZWISCHEN ROSETTE ODER EDELSTAHLPLATTE UND WAND UND ZWISCHEN ROSETTE ODER EDELSTAHLPLATTE UND ARMATURENKÖRPER MINDESTENS EINMAL JÄHRLICH ODER SO OFT WIE NÖTIG. FALLS NÖTIG, SIND DIE ABDICHTUNGEN ZU ERSETZEN.

Bei Nichtbeachtung dieser Hinweise besteht die Gefahr von Einsickern in die Wand. Hierfür kann DELABIE nicht haftbar gemacht werden.

IN ZWEIFELSFALL: TECHNISCHE HOTLINE KUHFUSS DELABIE UNTER +49 (0) 231 - 49 66 34 - 12 ANRUFEN.

HINWEIS

- **Einbau und Inbetriebnahme unserer Armaturen muss von geschultem Fachpersonal** unter Berücksichtigung der allgemein anerkannten Regeln der Technik durchgeführt werden.
- **Angemessene Leitungsquerschnitte** verhindern Wasserschläge oder Druck- / Durchflussverluste.
- **Die Absicherung der Installation** mit Vorfiltern, Wasserschlag- oder Druckminderern reduziert die Wartungshäufigkeit (empfohlener Betriebsdruck 1 bis 5 bar).
- **Vorgelagerte Absperrventile** erleichtern die Wartung.
- Rohrleitungen, Schutzfilter, Rückflussverhinderer, Vorabsperrungen, Auslaufventile, Kartusche und jede sanitäre Einrichtung müssen so oft wie nötig (mindestens einmal jährlich) überprüft werden.

INBETRIEBNAHME (Abb. A, B, G, H und J)

- Betätigungsknopf **1** zur Entlüftung mehrmals drücken, bis sich die Laufzeit stabilisiert hat (~30 Sek. +5/- 10). In den ersten Zyklen kann die Laufzeit 5 bis 7 Minuten betragen.
- Bei Druck auf den Betätigungsknopf **1** tropft unterhalb des Knopfs eine kleine Menge Wasser heraus, welcher die Ansaug-Hydraulik und so die sofortige Wasserabgabe auslöst. Das Tropfen endet, sobald der Betätigungsknopf **1** losgelassen wird.

EINSTELLUNGEN (Abb. A, B, C und O)

- Der Strahl **5** kann um 20° justiert werden. Dazu die Düse **5** per Hand in die gewünschte Position bewegen.
- Der eingestellte Strahlwinkel kann fixiert werden. Dazu:
 - Düse **5** mittels mitgelieferten Schlüssel **31** demontieren (**Abb. O**).
 - Mutter **41** mittels Maulschlüssel 19 mm (nicht im Lieferumfang) vorsichtig anziehen.
 - Düse **5** wieder vorsichtig festziehen.
- Durchflusseinstellung (**Abb. A, B und C**):
 - Mit Hilfe des mitgelieferten Schlüssels **31** Halterungsring **3** entfernen (**Abb. A, B und C**) und Brausekopfabdeckung **7** abziehen.
 - Mittels Sechskantschlüssel 3 mm Durchfluss am Absperrventil **32** einstellen.
 - Anschließend Brausekopfabdeckung **7** wieder aufsetzen und Halterungsring **3** mittels mitgeliefertem Schlüssel **31** festziehen.

SPORTING Dusche Ausführungen für Aufputz-, Unterputz- oder Deckenmontage (Abb. L)Schmutzablagerungen oder defekter O-Ring unter dem Betätigungsknopf:

- Wasser abstellen und Betätigungsknopf mittels Maulschlüssel 23 mm (nicht im Lieferumfang) abnehmen.
- O-Ringe **21** und **22** überprüfen / reinigen.
- Betätigungsknopf mittels Maulschlüssel 23 mm wieder montieren und Wasserversorgung wieder öffnen.

SPORTING DuschelementSchmutzablagerungen oder defekter O-Ring unter dem Betätigungsknopf (Abb. A, B, C und K):

- Mit Hilfe des mitgelieferten Schlüssels **31** Halterungsring **3** entfernen und Brausekopfabdeckung **7** abziehen (**Abb. A und C oder B und C**).
- Wasser am Absperrventil **32** abstellen (Drehen im Uhrzeigersinn) (**Abb. A oder B**).
- Mittels Kreuzschraubendreher die **2** Schrauben **4** lösen und die untere Abdeckung **2** entfernen (**Abb. A oder B**).
- Betätigungsknopf herausnehmen, dazu Halterungsschraube **20** mittels Schraubendreher (nicht im Lieferumfang) lösen (**Abb. K**).
- Halterung des Betätigungsknopfs mittels Schraubendreher entfernen und mit letzterem Druck ausüben, um den Betätigungsknopf **1** zu lösen (**Abb. K**).
- O-Ringe **21** und **22** überprüfen / reinigen (**Abb. K**).
- Betätigungsknopf und dessen Halterung wieder montieren: Betätigungsknopf fest eindrücken, freigeben und Halterungsschraube **20** wieder anziehen.
- Wasserversorgung am Absperrventil **32** öffnen (Drehen gegen Uhrzeigersinn) (**Abb. A oder B**).
- Brausekopfabdeckung **7** wieder aufsetzen und Halterungsring **3** mittels mitgelieferten Schlüssel **31** festziehen (**Abb. A und C oder B und C**).
- Untere Abdeckung **2** wieder aufsetzen und die **2** Schrauben **4** festziehen (**Abb. A oder B**).

Schmutzablagerungen oder defekter O-Ring im Selbstschlussmechanismus des Brausekopfs (Abb. A, B, C, M, N und P):

- Mit Hilfe des mitgelieferten Schlüssels **31** Halterungsring **3** entfernen und Brausekopfabdeckung **7** abziehen (**Abb. A und C oder B und C**).
- Wasser am Absperrventil **32** abstellen (Drehen im Uhrzeigersinn) (**Abb. A oder B**).
- Mechanismus **42** mit Hilfe eines Maulschlüssels 30 mm demontieren (**Abb. P**).
- Hülse **25**, Feder **26** und Kolben **27** entnehmen, O-Ring **24** gut aufbewahren (**Abb. M**).
- Hülse **25** innen mit einem weichen Tuch, anschließend kalibrierte Nut **30** mit einem nicht-metallischen spitzen Gegenstand reinigen, O-Ringe **28** und **29** überprüfen / reinigen (**Abb. M und N**).
- Mechanismus wieder einbauen, dabei den O-Ring **24** nicht vergessen (**Abb. M**).
- Wasserversorgung am Absperrventil **32** öffnen (Drehen gegen Uhrzeigersinn) (**Abb. A oder B**).
- Brausekopfabdeckung **7** wieder aufsetzen und Halterungsring **3** mittels mitgelieferten Schlüssel **31** festziehen (**Abb. A oder B**).

Reinigung des Filters (Abb. A, B, C und Q):

- Mit Hilfe des mitgelieferten Schlüssels **31** Halterungsring **3** entfernen und Brausekopfabdeckung **7** abziehen (**Abb. A und C oder B und C**).
- Wasserversorgung am Absperrventil **32** mittels Sechskantschlüssel 3 mm (nicht im Lieferumfang) schließen (im Uhrzeigersinn drehen) (**Abb. A oder B**).
- Mit dem gleichen Schlüssel Filterhalter **43** demontieren und Filter **44** reinigen (**Abb. Q**).
- Filter **44** und Filterhalter **43** wieder montieren.

- Wasserversorgung am Absperrventil **32** öffnen (Drehen gegen Uhrzeigersinn) (**Abb. A oder B**).
- Brausekopfabdeckung **7** wieder aufsetzen und Halterungsring **3** mittels mitgelieferten Schlüssel **31** festziehen (**Abb. A oder B**).

Frostschutz (**Abb. A, B, C und D**):

- Wasserversorgung absperrern oder Absperrventil des installierten SPORTING Duschelements schließen.
- Betätigungsknopf **1** des SPORTING Duschelements zur Entleerung mehrmals drücken.
- SPORTING Duschelement demontieren. Dazu:
 - Mit Hilfe des mitgelieferten Schlüssels **31** Halterungsring **3** entfernen und Brausekopfabdeckung **7** abziehen (**Abb. A und C oder B und C**).
 - Das Duschelement vom Anschlussstutzen **33** lösen, dazu Überwurfmutter **34** lösen.
 - Mittels Kreuzschraubendreher die 2 Schrauben **4** lösen und die untere Abdeckung **2** entfernen (**Abb. A oder B**).
 - 4 Befestigungsschrauben **6** und **6'** lösen (**Abb. A und B**).
 - SPORTING Duschelement demontieren und in frostgeschütztem Raum lagern.

THERMISCHE UND CHEMISCHE DESINFEKTION

- Die SPORTING ist für thermische und chemische Desinfektionen im Rahmen der geltenden Richtlinien geeignet.

INSTANDHALTUNG & REINIGUNG

- **Reinigung der Chrom- und Edelstahlteile:** niemals scheuernde, chlor- oder säurehaltige Produkte verwenden. Mit leichter Seifenlauge und einem weichen Tuch oder Schwamm reinigen.
- **Frostschutz:** Rohrleitungen absperrern und Armatur zur Entleerung mehrmals betätigen. Ist der Mechanismus längerem Frost ausgesetzt, empfiehlt sich die Demontage und Einlagerung empfindlicher Bauteile.

Technischer Kundendienst:

Tel.: +49 (0) 231 - 49 66 34 - 12 - **E-Mail:** kundenservice@kuhfuss-delabie.de
Anleitung verfügbar unter: www.kuhfuss-delabie.de

- Otwarcie przez naciśnięcie startera **1** (rys. A, B, G, H i J).
- Automatyczne zamknięcie czasowe ~30 sekund (+5/-10 według europejskiej normy PN-EN 816).

INSTALACJA

- Brodzik powinien być umieszczony 10 cm od ściany, aby poprawnie ukierunkować strumień i rozpryski: zalecamy brodziki zabudowane lub brodziki z płytek ze spadem - ściek do wpustu. W przypadku małego brodzika proponujemy zastąpienie dyfuzora sitkiem (nr GR), aby poprawnie ukierunkować strumień.

Panel SPORTING, zasilanie z góry (rys. A i C)

- Umieścić panel na ścianie tak, aby dyfuzor **5** był na wysokości 2,10 m od posadzki.
- Za pomocą dostarczonego narzędzia **31** lub szczypiec punktowych odkręcić pierścień **3** i zdjąć pokrywę **7**.
- Za pomocą śrubokręta krzyżakowego odkręcić dwie śruby **4** i zdjąć końcówkę **2**.
- Zaznaczyć/wywiercić 4 otwory **6** i **6'**.
- Zamocować panel 4 dostarczonymi śrubami (używać kołków rozporowych, odpowiednich dla danego rodzaju ściany).
- Umieścić dostarczoną uszczelkę **8** i podłączyć do zasilania wody zmieszanej (zalecamy instalację mieszacza termostatycznego przed natryskiem, typ PREMIX Compact i Nano).
- Za pomocą sześciokątnego klucza nasadowego zewnętrznego 3 mm (brak w zestawie) należy się upewnić, że zawór odcinający **32** jest otwarty (przeciwny kierunek do ruchu wskazówek zegara).
- Podłączyć zasilanie w wodę i sprawdzić czy nie ma przecieku.
- Założyć pokrywę **7** i za pomocą narzędzia **31** wkręcić pierścień **3**.
- Założyć końcówkę **2** i przykręcić 2 śruby **4**.

Panel SPORTING, zasilanie schowane (rys. B, C, D, E i F)

- Umieścić panel na ścianie tak, aby dyfuzor **5** był na wysokości 2,10 m od posadzki (czyli zasilanie wody na 2,17 m od posadzki) (rys. B).
- Za pomocą dostarczonego narzędzia **31** lub szczypiec punktowych odkręcić pierścień **3** i zdjąć pokrywę **7** (rys. B i C).
- Zdjąć element zasilający **33** odkręcając nakrętkę **34** (rys. D).
- Nie zapomnieć zabrać uszczelki **36** (rys. D).
- Za pomocą sześciokątnego klucza nasadowego zewnętrznego 3 mm (brak w zestawie) należy zamknąć zawór odcinający **32** (w kierunku ruchu wskazówek zegara) (rys. E).
- Całkowicie odkręcić nakrętkę **35** (rys. E).
- Odwrócić element zasilający **37** i przykręcić dłonią nakrętkę **35** (rys. E).
- Podłączyć do zasilania wody zmieszanej (zalecamy instalację mieszacza termostatycznego przed natryskiem, typ PREMIX Compact) przykręcając element zasilający **37** do złączki ściennej zapewniającej wcześniej szczelność na gwincie. Przykręcić, aż do zetknięcia się szczeliny **38** ze ścianą **39** (rys. F).
- Za pomocą sześciokątnego klucza nasadowego zewnętrznego 3 mm (brak w zestawie) należy sprawdzić czy zawór odcinający **32** jest zamknięty (w kierunku ruchu wskazówek zegara), otworzyć ogólne zasilanie w wodę i sprawdzić czy nie ma przecieku.
- Za pomocą śrubokręta krzyżakowego odkręcić dwie śruby **4** i zdjąć końcówkę **2** (rys. B).
- Umieścić panel na ścianie, założyć uszczelkę **36** i przykręcić dłonią nakrętkę **34** (rys. D).
- Zaznaczyć/wywiercić 4 otwory **6** i **6'** (rys. B).
- Zamocować panel 4 dostarczonymi śrubami (używać kołków rozporowych, odpowiednich dla danego rodzaju ściany).
- Za pomocą sześciokątnego klucza nasadowego zewnętrznego 3 mm (brak w zestawie) otworzyć zawór odcinający **32** (przeciwny kierunek do ruchu wskazówek zegara) (rys. E).

- Wsunąć zaślepkę **40** w wycięcie pokrywy **7** (rys. B).
- Założyć pokrywę **7** i za pomocą narzędzia **31** wkręcić pierścień **3** (rys. B i C).
- Założyć końcówkę **2** i przykręcić 2 śruby **4** (rys. B).

SPORTING natrysk ścienny natynkowy (rys. G)

- Umieścić panel na ścianie tak, aby dyfuzor **5** był na wysokości 2,10 m od posadzki. Jeśli jest to konieczne, wyrównać różnicę grubości płytek między wylewką, a ścianą za pomocą białej plastikowej podkładki.
- Połączyć kolumnę **10** z przyciskiem/starterem **1** i obręczą **11**. Włożyć białe rury PVC **12** do wnętrza kolumn.
- Wsadzić całość do otworu znajdującego się od spodu wylewki **16**. Przyłożyć wylewkę do ściany i przymocować dwiema dostarczonymi chromowanymi śrubami (używać kołków rozporowych, odpowiednich dla danego rodzaju ściany).
- Ustawić obręcz **11** na wysokości środkowej złączki kolumn. Przyłożyć do ściany i przymocować obręcz **11** i przycisk/starter **1** za pomocą czterech dostarczonych śrub (używać kołków rozporowych, odpowiednich dla danego rodzaju ściany).
- Umieścić dostarczoną uszczelkę-filtr **8**: służy do ochrony zaworu zwrotnego **9**. Podłączyć do zasilania wody zmieszanej. Sprawdzić szczelność łączy.

SPORTING natrysk ścienny podtynkowy (rys. H i I)

- Zamocować podtynkowo całość: rura łącząca i złączki **13-14** w ścianie tak, aby dyfuzor **5** był na wysokości 2,10 m od posadzki. Przestrzegać wymiarów osadzenia (0 do 9 mm od wykończonej ściany) (rys. I).
- Zdjąć 2 plastikowe zatyczki ochronne **15** (rys. I).
- Wkręcić wylewkę **16** na śrubę podtrzymującą **17** znajdującą się wewnątrz zamocowanej w ścianie złączki **14**.
- Wkręcić podstawę przycisku/startera **1** na śrubę podtrzymującą **18** znajdującą się wewnątrz zamocowanej w ścianie złączki **14**.
- Przyłożyć do ściany i przymocować wylewkę **16** i przycisk/starter **1** za pomocą dostarczonych śrub (używać kołków rozporowych, odpowiednich dla danego rodzaju ściany).
- Umieścić dostarczoną uszczelkę-filtr **8**: służy do ochrony zaworu zwrotnego **9**. Podłączyć do zasilania wody zmieszanej. Sprawdzić szczelność łączy.

SPORTING natrysk sufitowy (rys. J)

- Zamocować wylewkę **16** do instalacji.
- Przyłożyć do ściany i zamocować przycisk/starter **1** na wysokości 1,10 m od posadzki za pomocą dostarczonych śrub (używać kołków rozporowych, odpowiednich dla danego rodzaju ściany).
- Połączyć przycisk/starter **1** i wylewkę **16** rurą 6/8 **19** (brak w zestawie).
- Aby natrysk funkcjonował poprawnie należy ograniczyć długość rury łączącej 6/8 i ilość kolanek (maksymalnie 1 kolanko).
- Umieścić dostarczoną uszczelkę-filtr **8**: służy do ochrony zaworu zwrotnego **9**. Podłączyć do zasilania wody zmieszanej. Sprawdzić szczelność łączy.

INSTALATOR JEST ODPOWIEDZIALNY ZA:

- USZCZELNIENIE WNĘKI MONTAŻOWEJ, ABY UNIKAĆ PRZEDOSTANIA SIĘ WODY ;
- NIEDOPUSZCZENIE DO STAGNACJI I ZAPEWNIENIE EWAKUACJI WODY Z WNĘKI W PRZYPADKU POJAWIENIA SIĘ WODY (KONDENSACJA, ŚCIEKANIE, WYCIĘK...);
- USZCZELNIENIA MIĘDZY ROZETĄ LUB PŁYTĄ Z INOXU, A ŚCIANĄ, ORAZ MIĘDZY ROZETĄ LUB PŁYTĄ Z INOXU, A KORPUSEM BATERII MUSZĄ BYĆ SPRAWDZANE PRZYNAJMNIEJ RAZ NA ROK LUB TYLKO RAZY ILE JEST TO KONIECZNE. W RAZIE POTRZEBY NALEŻY JE WYMIENIĆ.

Nieprzestrzeganie zaleceń może spowodować przeniknięcie wody do ściany, za co DELABIE nie ponosi odpowiedzialności.

W PRZYPADKU WĄTPLIWOŚCI, KONTAKT Z SERWISEM TECHNICZNYM DELABIE +48 22 789 40 52.

- **Nasza armatura musi być instalowana przez profesjonalnych instalatorów**, przestrzegając obowiązującego prawa, zapisów biur projektowych i dobrych praktyk.
- **Przestrzeganie średnicy rur** pozwala uniknąć uderzeń hydraulicznych lub straty ciśnienia/wielkości wypływu (tabele z obliczeniami w katalogu i na stronie internetowej www.delabie.pl).
- **Ochrona instalacji** filtrami, amortyzatorami uderzeń hydraulicznych lub reduktorami ciśnienia, zmniejsza częstotliwość konserwacji (Zalecane ciśnienie: 1 do 5 barów).
- **Instalacja zaworów odcinających** w pobliżu armatury ułatwia konserwację.
- Instalacja, filtry, zawory zwrotne, zawory odcinające i czerpalne, głowice oraz każde urządzenie sanitarne muszą być sprawdzane tyle razy ile jest to konieczne, jednak nie mniej niż raz w roku.

URUCHOMIENIE (rys. A, B, G, H i J)

- Nacisnąć wielokrotnie przycisk/starter **1** (odpowietrzenie), aż do uzyskania stabilności czasu wypływu (~30 sek. +5/- 10); pierwszy cykl może trwać od 5 do 7 minut.
- W momencie naciśnięcia na przycisk/starter **1**, strumień wody wydostaje się spod niego, co powoduje otworenie wypływu. Strumień wyptywający spod startera **1** zanika z chwilą zwolnienia go.

REGULACJA (rys. A, B, C i O)

- Strumień z dyfuzora **5** można przestawiać o 20°. Nacisnąć palcem na dyfuzor **5** i skierować go w odpowiednim kierunku wypływu.
- Dyfuzor w ustawionej pozycji można zablokować. W tym celu:
 - Zdjąć dyfuzor **5** za pomocą dostarczonego narzędzia **31 (rys. O)**.
 - Za pomocą klucza 19 mm (brak w zestawie), delikatnie dokręcić nakrętkę **41**.
 - Założyć dyfuzor **5**, uważać, aby go nie zablokować.
- Regulacja wypływu (**rys. A, B i C**):
 - Odkręcić pierścień **3** za pomocą dostarczonego narzędzia **31** i zdjąć pokrywę **7**.
 - Dokonać regulacji na zaworze odcinającym **32** za pomocą sześciokątneho klucza nasadowego zewnętrznego 3 mm.
 - Po zakończonej regulacji założyć pokrywę **7** i pierścień **3** za pomocą narzędzia **31 (rys. A, B i C)**.

KONSERWACJA (rys. A, C, K, L, P i O)

Model SPORTING natrysk ścienny natynkowy, podtynkowy lub podwieszany (rys. L)

Zanieczyszczenia lub uszkodzenia uszczelki O-Ring na przycisku/starterze:

- Zamknąć zasilanie w wodę i zdemontować starter za pomocą płaskiego klucza 23 mm (brak w zestawie).
- Sprawdzić/oczyścić uszczelki O-Ring **21 i 22**.
- Przykręcić starter za pomocą płaskiego klucza 23 mm i podłączyć wodę.

Panel SPORTING

Zanieczyszczenia lub uszkodzenia uszczelki O-Ring na przycisku/starterze (rys. A, B, C i K):

- Za pomocą narzędzia **31** wykręcić pierścień **3** i zdjąć pokrywę **7 (rys. A i C lub B i C)**.
- Zamknąć zasilanie wody, zamykając zawór odcinający **32** (w kierunku ruchu wskazówek zegara) (**rys. A lub B**).
- Wykręcić dwie śruby **4** i zdjąć końcówkę **2 (rys. A lub B)**.
- Wyciągnąć przycisk/starter: częściowo odkręcić śrubę podtrzymującą **20** za pomocą śrubokręta (brak w zestawie) (**rys. K**).
- Wyciągnąć obręcz i podważyć starter płaskim śrubokrętem, aby wyskoczył (**rys. K**).
- Sprawdzić/oczyścić uszczelki O-Ring **21 i 22 (rys. K)**.
- Włożyć przycisk/starter i obręcz: wcisnąć do końca przycisk, następnie puścić go, przykręcić śrubę **20**.

- Podłączyć wodę otwierając zawór odcinający **32** (w przeciwnym kierunku do ruchu wskazówek zegara) (**rys. A lub B**).
- Założyć pokrywę **7** i za pomocą narzędzia **31** wkręcić pierścień **3** (**rys. A i C lub B i C**).
- Założyć końcówkę **2** i przykręcić 2 śruby **4** (**rys. A lub B**).

Zanieczyszczenia lub uszkodzenia na uszczelkach mechanizmu wylewki (**rys. A, B, C, M, N i P**):

- Za pomocą narzędzia **31** wykręcić pierścień **3** i zdjąć pokrywę **7** (**rys. A i C lub B i C**).
- Zamknąć zasilanie wody, zamykając zawór odcinający **32** (w kierunku ruchu wskazówek zegara) (**rys. A lub B**).
- Za pomocą klucza 30 mm wykręcić korpus mechanizmu **42** (**rys. P**).
- Wyciągnąć cylinder **25**, sprężynę **26** i tłok **27** nie zapominając uszczelki **24** (**rys. M**).
- Wyczyścić szmatką wewnątrz cylindra **25**, a następnie kalibrowany rowek **30** niemetalowym ostrym narzędziem i sprawdzić/wyczyścić uszczelki **28** i **29** (**rys. M i N**).
- Włożyć mechanizm, nie zapomnieć uszczelki **24** (**rys. M**).
- Podłączyć wodę otwierając zawór odcinający **32** (w przeciwnym kierunku do ruchu wskazówek zegara) (**rys. A lub B**).
- Założyć pokrywę **7** i wkręcić pierścień **3** (**rys. A lub B**).

Czyszczenie filtra (**rys. A, B, C i Q**):

- Za pomocą narzędzia **31** wykręcić pierścień **3** i zdjąć pokrywę **7** (**rys. A i C lub B i C**).
- Za pomocą sześciokątnego klucza nasadowego zewnętrznego 3 mm (brak w zestawie) zamknąć zasilanie w wodę zamykając zawór odcinający **32** (w kierunku ruchu wskazówek zegara) (**rys. A lub B**).
- Tym samym kluczem wykręcić element **43** i wyczyścić filtr **44** (**rys. Q**).
- Założyć filtr **44** i element **43**.
- Podłączyć wodę otwierając zawór odcinający **32** (w przeciwnym kierunku do ruchu wskazówek zegara) (**rys. A lub B**).
- Założyć pokrywę **7** i za pomocą narzędzia **31** wkręcić pierścień **3** (**rys. A lub B**).

Ochrona przed mrozem (**rys. A, B C i D**):

- Zamknąć ogólne zasilanie w wodę lub zawór odcinający na produkcie SPORTING.
- Nacisnąć na starter **1** panelu SPORTING w celu uzyskania spadku ciśnienia.
- Zdjąć panel SPORTING. W tym celu:
 - Za pomocą dostarczonego narzędzia **31** odkręcić pierścień 3 i zdjąć pokrywę **7** (**rys. A i C lub B i C**).
 - Odłączyć panel od elementu zasilającego **33** odkręcając nakrętkę **34**.
 - Za pomocą śrubokręta krzyżakowego odkręcić dwie śruby **4** i zdjąć końcówkę **2** (**rys. A i B**).
 - Wyciągnąć 4 śruby **6** i **6'** (**rys. A i B**).
 - Zdjąć panel SPORTING i umieścić go w pomieszczeniu, gdzie panuje dodatnia temperatura.

DEZYNFEKCJA TERMICZNA I CHEMICZNA

- SPORTING umożliwia przeprowadzenie dezynfekcji termicznej i chemicznej zalecanej w ramach obowiązujących przepisów prawnych.

OBSŁUGA I CZYSZCZENIE

- **Czyszczenie chromu i stali nierdzewnej:** nie należy używać środków żrących, na bazie chloru lub kwasu. Czyszczenie wodą z mydłem, za pomocą miękkiej szmatki lub gąbki.
- **Ochrona przed mrozem:** opróżnić instalację, wielokrotnie uruchomić celem ewakuacji wody. W przypadku długotrwałego narażenia mechanizmów na mróz zalecamy ich demontaż i przechowywanie w temperaturze pokojowej.

Serwis posprzedażowy i Pomoc techniczna:

Tel.: +48 22 789 40 52 - e-mail: serwis.techniczny@delabie.pl

Ulotka jest dostępna na stronie: www.delabie.pl

- Openen door het induwen van de drukknop **1** (fig. A, B, G, H en J).
- Automatische zelfsluiting na ~30 sec (+5/- 10 conform de Europese norm EN-NF 816).

INSTALLATIE

- Om het spatten van het water tegen te gaan, moet de douchetub op een afstand van 10 cm van de muur geplaatst worden: bij voorkeur gebruik maken van een inbouwdouchetub of van een douchegoot met helling. In het geval van een kleine opbouwdouchetub, kan de sproeier vervangen worden door een rooster (ref. GR) waardoor de straal gekanaliseerd kan worden.

SPORTING paneel met bovenaansluiting (fig. A en C)

- Het paneel zo plaatsen dat de sproeikop **5** zich op een hoogte van 2,10 m t.o.v. de vloer bevindt.
- Gebruik het meegeleverde hulpmiddel **31** of een punttang om de ring **3** en het afdekkapje **7** los te draaien.
- Draai de 2 schroeven **4** los met behulp van een kruisvormige schroevendraaier en verwijder het voetstuk **2**.
- Markeer/boor de 4 gaten **6** en **6'**.
- Bevestig het paneel op de muur met behulp van de 4 meegeleverde schroeven (gebruik pluggen geschikt voor het materiaal waaruit de muur is gemaakt).
- Plaats de meegeleverde filterdichting **8** en sluit aan op gemengd water (wij bevelen het gebruik van een thermostatische voormenger aan, type PREMIX Compact en Nano).
- Ga met behulp van een inbussleutel 3 mm (niet meegeleverd) na dat het stopkraantje **32** open staat (tegenwijzerszin).
- Sluit het water aan en controleer op lekken.
- Plaats het afdekkapje **7** en de ring **3** terug en schroef deze vast aan de hand van het hulpmiddel **31**.
- Plaats het voetstuk **2** terug en bevestig de 2 schroeven **4**.

SPORTING paneel met achteraansluiting (fig. B, C, D, E en F)

- Het paneel zo plaatsen dat de sproeikop **5** zich op een hoogte van 2,10 m t.o.v. de vloer bevindt (of de watertoevoer op 2,17 m van de grond) (fig. B).
- Gebruik het meegeleverde hulpmiddel **31** of een punttang om de ring **3** en het afdekkapje **7** los te draaien (fig. B en C).
- Demonteer het aansluitstuk **33** door de schroef **34** los te draaien (fig. D).
- Zorg ervoor de o-ring **36** te recupereren (fig. D).
- Sluit het stopkraantje **32** (in wijzerszin) met behulp van een inbussleutel 3 mm (niet meegeleverd) (fig. E).
- Schroef de moer **35** volledig los (fig. E).
- Draai de aansluitnippel **37** om en schroef de moer **35** terug vast (fig. E).
- Sluit aan op het gemengd water (we raden aan een thermostatische voormenger, type PREMIX Compact, te gebruiken) door de aansluitnippel **37** in de muurkoppeling te draaien, nadat de schroefdraad waterdicht is gemaakt.
- Zorg ervoor dat de groef **38** is uitgelijnd met het installatieplan **39** (fig. F).
- Controleer met behulp van een inbussleutel 3 mm (niet meegeleverd) of het stopkraantje **32** goed afgesloten is (in wijzerszin), open de watertoevoer en controleer op lekken.
- Draai de 2 schroeven **4** los met behulp van een kruisvormige schroevendraaier en verwijder het voetstuk **2** (fig. B).
- Plaats het paneel, breng de o-ring **36** aan en schroef de moer **34** aan (fig. D).
- Markeer/boor de 4 gaten **6** en **6'** (fig. B).
- Bevestig het paneel op de muur met behulp van de 4 meegeleverde schroeven (gebruik pluggen geschikt voor het materiaal waaruit de muur is gemaakt).
- Open het stopkraantje **32** met behulp van een inbussleutel 3 mm (niet meegeleverd) (tegenwijzerszin) (fig. E).

- Schuif het sluitstukje **40** in de uitsparing van het afdekkapje **7 (fig. B)**.
- Plaats het afdekkapje **7** en de ring **3** terug en schroef deze vast aan de hand van het hulpmiddel **31 (fig. B en C)**.
- Plaats het voetstuk **2** terug en bevestig de 2 schroeven **4 (fig. B)**.

SPORTING muurdouche voor opbouwmontage (fig. G)

- Bevestig de sproeikop **5** op een hoogte van 2,10 m t.o.v. de vloer. Indien het nodig is om de dikte van de betegeling te compenseren, de witte kunststof spie tussen de hoofddouche en de muur plaatsen.
- Assembleer de kolom **10** met de duwknop **1** en de bevestigingsring **11**. Monteer de witte PVC slangen **12** aan de binnenkant van de kolom.
- Duw het geheel stevig in de opening voorzien onder de hoofddouche **16**. Markeer en bevestig vervolgens de 2 meegeleverde verchroomde schroeven (gebruik pluggen geschikt voor het materiaal waaruit de muur is gemaakt).
- Plaats de bevestigingsbeugel **11** ter hoogte van het centraal koppelstuk. Markeer en bevestig de beugel **11** en de duwknop **1** vervolgens met behulp van de 4 meegeleverde schroeven (gebruik pluggen geschikt voor het materiaal waaruit de muur is gemaakt).
- Plaats de meegeleverde filterdichting **8**, deze dient ter bescherming van de terugslagklep **9**.
- Aansluiten op gemengd water. Controleer de waterdichtheid op de verbindingpunten.

SPORTING muurdouche inbouwmodel (fig. H en I)

- Bouw het geheel aan verbindingsslangen en koppelingen **13-14** in in de muur zodanig dat de sproeikop **5** zich op 2,10m bevindt. Respecteer de inbouwafmetingen (0 tot 9 mm van de afgewerkte muur) (**fig. I**).
- Verwijder de 2 kunststof beschermingskapjes **15 (fig. I)**.
- Schroef de hoofddouche **16** vast op de bevestigingsschroef **17** die zich binnenin de ingebouwde koppeling **14** bevindt.
- Schroef de houder van de duwknop **1** vast op de bevestigingsschroef **18** die zich binnenin de ingebouwde koppeling **14** bevindt.
- Markeer en bevestig de hoofddouche **16** en de duwknop **1** met behulp van de meegeleverde schroeven (gebruik pluggen geschikt voor het materiaal waaruit de muur is gemaakt).
- Plaats de meegeleverde filterdichting **8**: deze dient ter bescherming van de terugslagklep **9**. Aansluiten op gemengd water. Controleer de waterdichtheid op de verbindingpunten.

SPORTING douche plafondmodel (fig. J)

- Monteer de hoofddouche **16** op het leidingnet.
- Markeer en bevestig de duwknop **1** op een hoogte van 1,10 m van de vloer met behulp van de meegeleverde schroeven (gebruik pluggen geschikt voor het materiaal waaruit de muur is gemaakt).
- Verbind de duwknop **1** en de hoofddouche **16** d.m.v. een buis 6/8 **19** (niet meegeleverd).
- Voor een correcte werking, de lengte van de verbindingsbuis 6/8 en het aantal bochten beperken (max. 1 bocht).
- Plaats de meegeleverde filterdichting **8**: deze dient ter bescherming van de terugslagklep **9**. Aansluiten op gemengd water. Controleer de waterdichtheid op de verbindingpunten.

DE INSTALLATEUR DIENT:

- DE INBOUWRUIMTE WATERDICHT TE MAKEN ZODAT ER GEEN WATER KAN BINNENSIJPELEN
- ER OVER TE WAKEN DAT BIJ DE TOEVALLIGE AANWEZIGHEID VAN WATER IN DE INBOUWRUIMTE (CONDENSATIE, INSIJPELING, LEK...) DIT WATER NIET KAN STAGNEREN EN GEMAKKELIJK UIT DE INBOUWRUIMTE KAN WEGLOPEN.
- DE WATERDICHTHEID VAN DE DICHTINGEN TUSSEN DE ROZET OF RVS AFDEKPLAAT EN DE MUUR EN TUSSEN DE ROZET OF RVS AFDEKPLAAT EN HET KRAANLICHAAM MOET MINSTENS EENMAAL PER JAAR EN ZO VAAK ALS NODIG GECONTROLEERD WORDEN. INDIEN NODIG DE DICHTINGEN VERVANGEN.

De niet-naleving van deze aanbevelingen kan het risico op insijpeling met zich meebrengen, waarvoor DELABIE niet aansprakelijk kan worden gesteld.

NL

IN GEVAL VAN TWIJFEL, CONTACT OPNEMEN MET DE TECHNISCHE DIENST VAN DELABIE:
+ 32 (0)2 520 16 76.

AANBEVELINGEN

- **Onze kranen dienen geplaatst te worden door professionele vaklui** die de plaatselijk geldende reglementering, de voorschriften van de studieburelen en de "regels der kunst" dienen te respecteren
- **Respecteer de benodigde diameters van de leidingen** om waterslagen of druk/debietverliezen tegen te gaan (zie de berekeningstabel in de catalogus of op www.delabiebelux.com).
- **Bescherm de installatie** met filters, waterslagdempers of drukregelaars en beperk zo het onderhoud.
- **Plaats stopkranen** in de nabijheid van de kraan om eventuele onderhoudswerken te vergemakkelijken (Aanbevolen druk: 1 tot 5 bar).
- De leidingen, filters, terugslagkleppen, stopkranen, tapkranen, binnenwerken en andere sanitaire toestellen dienen zo vaak als nodig gecontroleerd te worden of toch minstens 1x per jaar.

INWERKINGSTELLING (fig. A, B, G, H en J)

- Duw meerdere malen op de drukknop **1** (om te ontluchten) tot een stabiele zelfsluiting (~ 30 sec +5/- 10) wordt bekomen: de eerste cycli kunnen 5 tot 7 minuten duren.
- Op het ogenblik waarop men op de drukknop **1** duwt, zal onder de drukknop een straal water lopen waardoor de hydraulische opening van de douche geactiveerd wordt. Wanneer de drukknop **1** wordt losgelaten, stopt ook de waterstraal.

INSTELLINGEN (fig. A, B, C en O)

- De straal van de sproeikop **5** is 20° regelbaar. Gebruik de duim om de sproeikop **5** in de gewenste richting te draaien.
- Deze hoekige positie is vergrendelbaar op volgende wijze:
 - Verwijder de sproeikop **5** met behulp van het meegeleverde hulpmiddel **31** (fig. O).
 - Span de moer **41** lichtjes aan met behulp van een sleutel 19 mm (niet meegeleverd).
 - Plaats de sproeikop **5** terug, maar zorg ervoor deze niet te blokkeren.
- Het debiet is regelbaar (fig. A, B en C):
 - Draai de ring **3** los aan de hand van hulpstuk **31** en verwijder afdekkapje **7**.
 - Regel de stopkraan **32** bij met behulp van inbussleutel 3 mm.
 - Plaats het afdekkapje **7** en de ring **3** terug aan de hand van het hulpmiddel **31**.

ONDERHOUD (fig. A, C, K, L, P en Q)

SPORTING muurdouche opbouw, inbouw of plafondmodel (fig. L)

Onzuiverheden of inkepingen in de o-ringen van de duwknop:

- Sluit het water af en demonteer de duwknop met behulp van een platte sleutel van 23 mm (niet meegeleverd).
- Controleer/reinig de o-ringen **21** en **22**.
- Plaats de duwknop terug en span aan met behulp van een platte sleutel van 23 mm en sluit de watertoevoer terug aan.

Onzuiverheden of inkepingen in de o-ringen van de duwknop (fig. A, B, C en K):

- Schroef aan de hand van het hulpstuk **31** de ring **3** los en verwijder het afdekkapje **7** (fig. A en C of B en C).
- Sluit het water af door het stopkraantje **32** dicht te draaien (wijzerszin) (fig. A of B).
- Draai de 2 schroeven **4** los en verwijder het eindstuk **2** (fig. A of B).
- Demonteer de duwknop: draai de schroef **20** gedeeltelijk los met een platte schroevendraaier (niet meegeleverd) (fig. K).
- Verwijder de ring rond de duwknop en verwijder de duwknop **1** door eronder te klikken met een schroevendraaier (fig. K).
- Controleer en reinig de dichtingen (o-ring) **21** en **22** (fig. K).
- Herplaats de duwknop en ring: duw de duwknop tot op het einde en draai schroef **20** vast.
- Sluit het water terug aan door het stopkraantje **32** open te draaien (tegenwijzerszin) (fig. A of B).
- Plaats het afdekkapje **7** terug en schroef ring **3** terug vast aan de hand van hulpstuk **31** (fig. A en C of B en C).
- Plaats het eindstuk **2** en draai de 2 schroeven **4** aan (fig. A of B).

Onzuiverheden of inkepingen op de O-ringen van het mechanisme van de hoofddouche (fig. A, B, C, M, N en P):

- Schroef aan de hand van het hulpstuk **31** de ring **3** los en verwijder het afdekkapje **7** (fig. A en C of B en C).
- Sluit het water af door het stopkraantje **32** dicht te draaien (wijzerszin) (fig. A of B).
- Demonteer met behulp van een sleutel van 30 mm het mechanisme **42** (fig. P).
- Verwijder de kraag **25**, de veer **26** en de zuiger **27** en zorg ervoor dat u daarbij de O-ring **24** niet verliest (fig. M).
- Reinig de binnenkant van de kraag **25** met een zachte doek en de gekalibreerde gleuf **30** met een niet-metalen naald en controleer/reinig de dichtingen **28** en **29** (fig. M en N).
- Plaats het mechanisme terug en vergeet daarbij de dichting **24** niet (fig. M).
- Sluit het water weer aan door het stopkraantje **32** terug te openen (tegenwijzerszin) (fig. A of B).
- Plaats het afdekkapje **7** terug en schroef ring **3** terug vast aan de hand van hulpstuk **31** (fig. A of B).

Reinigen van de filter (fig. A, B, C en Q):

- Schroef aan de hand van het hulpstuk **31** de ring **3** los en verwijder het afdekkapje **7** (fig. A en C of B en C).
- Sluit het water af door het stopkraantje **32** dicht te draaien (wijzerszin) aan de hand van een inbussleutel 3 mm (niet meegeleverd) (fig. A of B).
- Gebruik dezelfde sleutel om de filterhouder **43** los te draaien en reinig de filter **44** (fig. Q).
- Plaats de filter **44** en de filterhouder **43** terug.
- Sluit het water terug aan door het stopkraantje **32** open te draaien (tegenwijzerszin) (fig. A of B).
- Plaats het afdekkapje **7** terug en schroef ring **3** terug vast aan de hand van hulpstuk **31** (fig. A of B).

Vorstvrij stellen (fig. A, B, C en D):

- Sluit de watertoevoer af of sluit het stopkraantje in de nabijheid van de SPORTING af.
- Duw de drukknop **1** van het SPORTING paneel in om de druk te laten wegvallen.
- Verwijder het SPORTING paneel op volgende wijze:
 - Schroef aan de hand van het hulpstuk **31** de ring **3** los en verwijder het afdekkapje **7** (fig. A en C of B en C).
 - Koppel het paneel los van het aansluitstuk **33** door de moer **34** los te draaien.
 - Draai de 2 schroeven **4** los met behulp van een kruisvormige schroevendraaier (fig. A en B).
 - Verwijder de 4 schroeven **6** en **6'** (fig. A en B).
 - Verwijder het SPORTING paneel en bewaar het in een vorstvrije ruimte.

THERMISCHE EN CHEMISCHE SPOELINGEN

- De SPORTING is specifiek ontworpen om bestand te zijn tegen thermische en chemische spoelingen die conform de van kracht zijnde regelgevingen worden uitgevoerd.

ONDERHOUD EN REINIGING

- **Reinigen van chroom en rvs:** gebruik nooit schuurmiddelen en chloorhoudende of andere chemische producten: reinig met zeepwater en een zachte doek of spons.
- **Vorstvrij stellen:** spoel de leidingen en stel de kraan enkele keren na elkaar in werking zodat ze volledig geleidigd wordt. Bij blootstelling aan vorst, raden we aan het mechanisme te demonteren en af te schermen.

Dienst Na Verkoop en Technische dienst:

Tel.: + 32 (0)2 520 16 76 - e-mail: sav@delabiebelux.com

Deze handleiding is beschikbaar op www.delabiebelux.com

- Открытие при нажатии на пусковой механизм **1** (схемы **A, B, G, H** и **J**).
- Автоматическое порционное закрытие через ~ 30 секунд (+5/-10 согласно европейскому стандарту EN 816).

УСТАНОВКА

- Для отведения брызг отодвинуть душевой поддон на 10 см от стены: предпочтение отдается встроенным поддонам или желобам со скатом для отвода воды. Для маленьких приподнятых поддонов рассекатель воды можно заменить на решетку (Арт. GR) для концентрации водного потока.

Панель SPORTING с подводом воды сверху (схемы **A** и **C**)

- Установить панель так, чтобы распылитель воды **5** был на расстоянии 2.10 м от уровня пола.
- С помощью прилагающегося инструмента **31** или пассатижей отвинтить кольцо **3** и снять чехол **7**.
- Использовать крестовую отвертку, чтобы отвинтить 2 винта **4** и снять наконечник **2**.
- Наметить/проделать 4 отверстия **6** и **6'**.
- Зафиксировать панель при помощи 4 прилагающихся винтов (использовать подходящие к материалу стены дюбели).
- Установить прилагающуюся прокладку **8** и подсоединить к смешанной воде (мы рекомендуем использовать выше по водопроводу термостатический смеситель, например PREMIX Compact или Nano).
- При помощи 6-гранной отвертки 3 мм (в комплект не входит), удостовериться, что запорный вентиль **32** полностью открыт (против часовой стрелки).
- Подвести воду и удостовериться в отсутствии протечек.
- Установить чехол **7** на место и завинтить кольцо **3** при помощи инструмента **31**.
- Установить наконечник **2** на место и завинтить 2 винта **4**.

Панель SPORTING с подводом воды сзади (схемы **B, C, D, E** и **F**)

- Проверить положение панели, распылитель воды **5** должен быть на расстоянии 2,10 м от уровня пола (подвод воды на высоте 2,17 м от уровня пола) (схема **B**).
- С помощью прилагающегося инструмента **31** или пассатижей отвинтить кольцо **3** и снять чехол **7** (схемы **B** и **C**).
- Снять весь механизм подвода воды **33**, отвинтив гайку **34** (схема **D**).
- Достать прокладку **36** (схема **D**).
- При помощи 6-гранной отвертки 3 мм (в комплект не входит) закрыть запорный вентиль **32** (по часовой стрелке) (схема **E**).
- Полностью отвинтить гайку **35** (схема **E**).
- Повернуть ниппель **37** и вручную завинтить гайку **35** (схема **E**).
- Подвести к смешанной воде (мы рекомендуем использовать выше по водопроводу термостатический смеситель, например PREMIX Compact и Nano), завинтив ниппель **37** в настенный коннектор, обеспечив заранее герметичность на уровне рифленной части.
- Завинтить так, чтобы паз **38** совпадал с рабочей поверхностью **39** (схема **F**).
- При помощи 6-гранной отвертки 3 мм (в комплект не входит), проверить чтобы запорный вентиль **32** был закрыт (по часовой стрелке), открыть подвод воды и удостовериться в отсутствии протечек.
- При помощи четырехугольной отвертки отвинтить 2 винта **4** и снять наконечник **2** (схема **B**).
- Установить панель, прокладку **36** и вручную завинтить гайку **34** (схема **D**).
- Наметить/проделать 4 отверстия **6** и **6'** (схема **B**).

- Зафиксировать панель при помощи 4 прилагающихся винтов (использовать подходящие к материалу стены дюбели).
- При помощи 6-гранной отвертки 3 мм (в комплект не входит) открыть запорный вентиль **32** (против часовой стрелки) (**схема E**).
- Вставить затвор **40** в выемку в чехле **7** (**схема B**).
- Установить чехол **7** на место и завинтить кольцо **3** с помощью инструмента **31** (**схемы B и C**).
- Установить наконечник **2** на место и завинтить 2 винта **4** (**схема B**).

SPORTING настенный душ с наружной установкой (схема G)

- Зафиксировать рассекатель воды **5** на расстоянии 2,10 м от пола. При необходимости выровнять толщину плитки при помощи белого пластикового клина между душевой головкой и стеной.
- Собрать стойку **10** с пусковым механизмом **1** и кольцом **11**. Вставить белые трубы ПВХ **12** внутрь стоек.
- Вставить весь механизм до упора в отверстие, расположенное под душевой головкой **16**. Наметить и закрепить 2 прилагающимися в комплекте хромированными винтами (использовать подходящие к материалу стены дюбели).
- Установить кольцо **11** на уровне центрального коннектора. Наметить, затем зафиксировать 4 прилагающимися в комплекте винтами кольцо **11** и пусковой механизм **1** (использовать подходящие к материалу стены дюбели).
- Установить прилагаемый в комплекте фильтр **8**: служит для защиты запорного вентиля **9**. Подвести к смешанной воде. Проверить герметичность соединений.

SPORTING настенный встроенный душ (схемы H и I)

- Встроить соединительную трубу-коннекторы **13-14** в стену так, чтобы рассекатель воды **5** был на расстоянии 2,10 м от пола. Учитывать размеры встраивания (0-9 мм облицованной стены) (**схема I**).
- Снять 2 защитные пластиковые пробки **15** (**схема I**).
- Закрепить душевую головку **16** на соединительном болте **17**, находящемся внутри встроенного коннектора **14**.
- Закрепить опору пускового механизма **1** на соединительном болте **18**, находящемся внутри встроенного коннектора **14**.
- Наметить и зафиксировать душевую головку **16** и пусковой механизм **1** с помощью прилагающихся в комплекте винтов (использовать подходящие к материалу стены дюбели).
- Установить прилагаемый в комплекте фильтр **8**: он служит для защиты обратного клапана **9**. Подключить к смешанной воде. Проверить герметичность соединений.

SPORTING подвесной душ (схема J)

- Подвести душевую головку **16** к водопроводной сети.
- Наметить и зафиксировать на расстоянии 1,10 м от пола пусковой механизм **1** с помощью прилагающихся в комплекте винтов (использовать подходящие к материалу стены дюбели).
- Соединить пусковой механизм **1** и душевую головку **16** трубой 6/8 **19** (не входит в комплект).
- Для оптимального функционирования ограничить длину соединительной трубы 6/8 и количество изгибов (максимум один изгиб).
- Установить прилагаемый в комплекте фильтр **8**: он служит для защиты обратного клапана **9**. Подключить к смешанной воде. Проверить герметичность соединений.

- ГЕРМЕТИЗАЦИЯ НИШИ ДЛЯ ВСТРАИВАНИЯ ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПРОНИКНОВЕНИЯ В НЕЕ ВОДЫ;
- НЕ ДОПУСКАТЬ ПРОНИКНОВЕНИЯ ВОДЫ В НИШУ ДЛЯ ВСТРАИВАНИЯ (КОНДЕНСАТ, СТРУЙКА ВОДЫ, ПРОТЕЧКА...), ЕЕ ЗАСТОЯ И ОБЕСПЕЧИТЬ СЛИВ ВОДЫ ИЗ НИШИ;
- ГЕРМЕТИЧНОСТЬ ПРОКЛАДОК МЕЖДУ РОЗЕТКОЙ ИЛИ ПЛАСТИНОЙ ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ И СТЕНОЙ И МЕЖДУ РОЗЕТКОЙ ИЛИ ПЛАСТИНОЙ ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ И КОРПУСОМ КРАНА ДОЛЖНА ПРОВЕРЯТЬСЯ КАК МИНИМУМ РАЗ В ГОД И ТАК ЧАСТО, КАК НУЖНО. В СЛУЧАЕ НЕОБХОДИМОСТИ, ЗАМЕНЯТЬ ИХ.

Несоблюдение данных советов может повлечь за собой просачивание воды в стену, что DELABIE ответственности не несет.

ПРИ ВОЗНИКНОВЕНИИ ВОПРОСОВ ПРОСЬБА ОБРАЩАТЬСЯ В ТЕХНИЧЕСКУЮ СЛУЖБУ DELABIE
+7 495 787 95 11 / +7 495 787 62 04.

НАПОМИНАНИЕ

- **Наша сантехническая арматура должна устанавливаться профессиональными сантехниками** с учетом действующих нормативных актов и предписаний проектных бюро.
- **Соблюдение диаметра труб** позволяет избежать гидравлических ударов или потери давления/расхода (см. таблицу по расчету в каталоге и на сайте www.delabie.ru).
- **Защита установки** фильтрами, гасителями гидравлического удара или ограничителями давления снижает частоту процедур по уходу (рекомендованное давление: 1 - 5 бара).
- **Установка запорных вентилей** рядом с кранами облегчает техническое обслуживание.
- Канализационные трубы, фильтры, обратные клапаны, запорные вентили, водоразборный кран, картридж и любые другие сантехнические устройства должны подвергаться проверке так часто, как требуется, и как минимум раз в год.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ (схемы А, В, G, H и J)

- Нажать несколько раз на пусковой механизм **1** (чтобы очистить от воздуха) до стабилизации интервала отключения воды (~ 30 сек. +5/-10): первые циклы могут длиться 5-7 минут.
- В момент нажатия на пусковой механизм **1** из него выходит поток воды, что приводит к гидравлическому запуску интервала отключения воды и мгновенному открытию душа. Когда пусковой механизм **1** отпущен, поток воды останавливается.

РЕГУЛИРОВАНИЕ РАСХОДА ВОДЫ (схемы А, В, С и О)

- Поток воды из распылителя **5** поворачивается на 20°. Надавить большим пальцем на распылитель воды **5** и повернуть в желаемом направлении.
- Это положение под углом фиксируется. Для этого:
 - Снять распылитель воды **5** при помощи прилагающегося инструмента **31 (схема О)**.
 - При помощи ключа 19 мм (не входит в комплект) слегка затянуть гайку **41**.
 - Установить распылитель воды **5** на место так, чтобы не заблокировать его.
- Расход воды регулируется (**схемы А, В и С**):
 - Отвинтить кольцо **3** при помощи прилагающегося инструмента **31** и снять чехол **7**.
 - Повернуть запорный вентиль **32** при помощи 6-гранного ключа **3**.
 - После регулировки установить чехол **7** и кольцо **3** на место при помощи инструмента **31**.

Модель SPORTING настенный душ с наружной установкой, встроенный или подвесной (схема L)

Частицы грязи или порезы на уплотнительных кольцах пусковой кнопки:

- Перекрыть воду, сняв пусковую кнопку с помощью плоской отвертки 23 мм (в комплект не входит).
- Проверить/прочистить уплотнительные кольца **21** и **22**.
- Установить пусковую кнопку с помощью плоской отвертки 23 мм и подвести воду.

Панель SPORTING

Частицы грязи или порезы на уплотнительных кольцах пусковой кнопки (схемы А, В, С и К):

- С помощью инструмента **31** отвинтить кольцо **3** и снять чехол **7** (схемы **А** и **С** или **В** и **С**).
- Перекрыть воду, закрыв запорный вентиль **32** (по часовой стрелке) (схемы **А** или **В**).
- Отвинтить 2 винта **4** и снять наконечник **2** (схемы **А** или **В**).
- Снять пусковую кнопку, частично отвинтив блокирующий винт **20** при помощи плоской отвертки (в комплект не входит) (схема **К**).
- Снять плоским ключом кольцо и нажать им же, чтобы вынуть пусковую кнопку **1** (схема **К**).
- Проверить/прочистить уплотнительные кольца **21** и **22** (схема **К**).
- Установить пусковую кнопку и кольцо на место: нажать до конца на пусковую кнопку, затем отпустить и отвинтить винт **20**.
- Подключить воду, открыв запорный вентиль **32** (против часовой стрелки) (схемы **А** или **В**).
- Установить на место чехол **7** и завинтить кольцо **3** с помощью инструмента **31** (схемы **А** и **С** или **В** и **С**).
- Установить на место наконечник **2** и завинтить 2 винта **4** (схема **А** или **В**).

Частицы грязи или порезы на уплотнительных кольцах механизма душевой головки (схема А, В, С, М, N и P):

- С помощью инструмента **31** отвинтить кольцо **3** и снять чехол **7** (схемы **А** и **С** или **В** и **С**).
- Перекрыть воду, закрыв запорный вентиль **32** (по часовой стрелке) (схема **А** или **В**).
- С помощью ключа 30 мм отвинтить корпус механизма **42** (схема **Р**).
- Вынуть камеру **25**, пружину **26** и поршень **27**, следить за тем, чтобы полностью достать прокладку **24** (схема **М**).
- Прочистить внутреннюю поверхность камеры **25** тряпкой, а затем внутренний паз **30** заостренным неметаллическим инструментом и проверить/прочистить прокладки **28** и **29** (схема **М** и **N**).
- Полностью собрать механизм, не забыв про прокладку **24** (схема **М**).
- Подключить воду, открыв запорный вентиль **32** (против часовой стрелки) (схемы **А** или **В**).
- Установить на место чехол **7** и завинтить кольцо **3** (схемы **А** или **В**).

Чистка фильтра (схемы А, В, С и Q):

- С помощью инструмента **31** отвинтить кольцо **3** и снять чехол **7** (схемы **А** и **С** или **В** и **С**).
- С помощью 6-гранной отвертки 3 мм (в комплект не входит) перекрыть воду, закрыв запорный вентиль **32** (по часовой стрелке) (схемы **А** или **В**).
- Той же отверткой отвинтить колпак для фильтра **43** и прочистить фильтр **44** (схема **Q**).
- Установить на место фильтр **44** и колпак для фильтра **43**.
- Подключить воду, открыв запорный вентиль **32** (против часовой стрелки) (схема **А** или **В**).
- Установить на место чехол **7** и завинтить кольцо **3** с помощью инструмента **31** (схема **А** или **В**).

Защита от замораживания (схемы А, В, С и D):

- Перекрыть основной подвод воды или запорный вентиль на установленной панели SPORTING:
- Нажать на пусковую кнопку панели SPORTING 1, чтобы убрать давление.
- Снять панель SPORTING. Для этого:-
 - С помощью прилагающегося инструмента 31 отвинтить кольцо 3 и снять чехол 7 (схемы А и С или В и С).
 - Отсоединить панель от подачи воды 33, отвинтив гайку 34.
 - Использовать крестовую отвертку, чтобы отвинтить 2 винта 4 и снять наконечник 2 (схема А или В).
 - Вынуть 4 винта 6 и 6' (схемы А и В).
 - Снять панель SPORTING для хранения в теплом месте.

ТЕРМИЧЕСКАЯ И ХИМИЧЕСКАЯ ОБРАБОТКА

- SPORTING специально разработан для возможности проведения термической и химической обработки в рамках действующих технических регламентов.

УХОД И ЧИСТКА

- **Чистка хромированной поверхности и поверхности из нержавеющей стали:** Никогда не используйте абразивные чистящие средства и другие продукты на основе хлора или кислот. Мойте тряпкой или губкой в слегка мыльной воде.
- **Защита от замораживания:** Ополосните канализационные трубы напором воды и нажмите несколько раз на кнопку крана, чтобы опорожнить от содержащейся в нем воды. В случае длительного воздействия холодных температур, рекомендуется демонтировать механизм и хранить в теплом помещении.

Послепродажное обслуживание и техническая поддержка:

АРБАТ ФРАНС: Тел.: +7 495 787 95 11 / +7 495 787 62 04

Электронный адрес: delabie@arbat-france.com

After Sales Care and Technical Support: DELABIE SCS: **E-mail:** sav@delabie.fr

